

30735T-4 梳洗脸盆龙头(移动式免触开关)

安装之前

BEFORE YOU BEGIN

所有的资料是按最新出版的产品资料编写而成。科勒公司保留任何时候不经通知即可改变产品特性、包装或产品可供类型的权利。

All information is based on the latest product information available at the time of publication. Kohler Co. reserves the right to make changes in product characteristics, packaging, or availability at any time without notice.

说明书包括重要的安装、保养及清洁方面的内容，请把这些资料交给用户阅读。

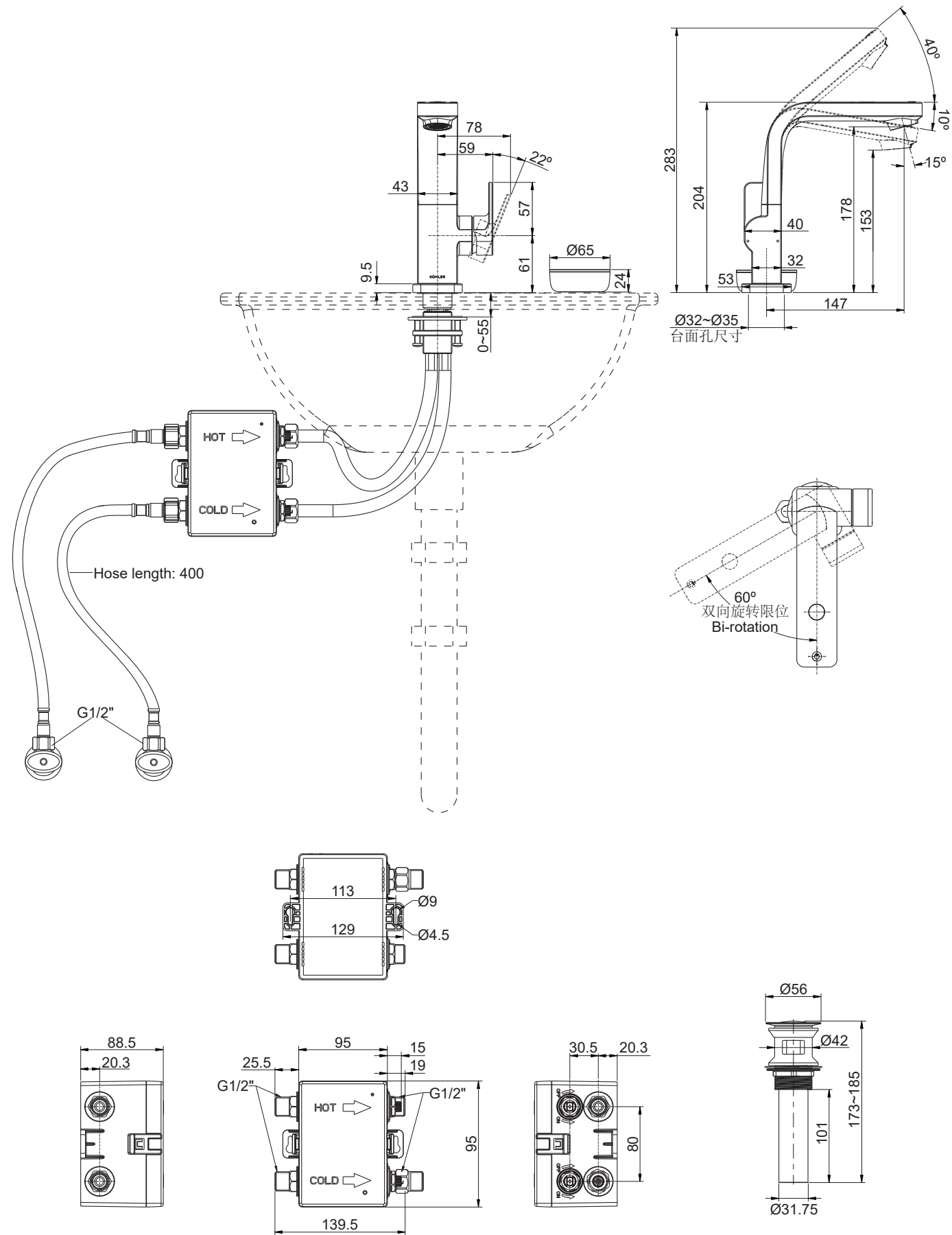
Please leave these instructions for the consumer. They contain important information.

注意事项:

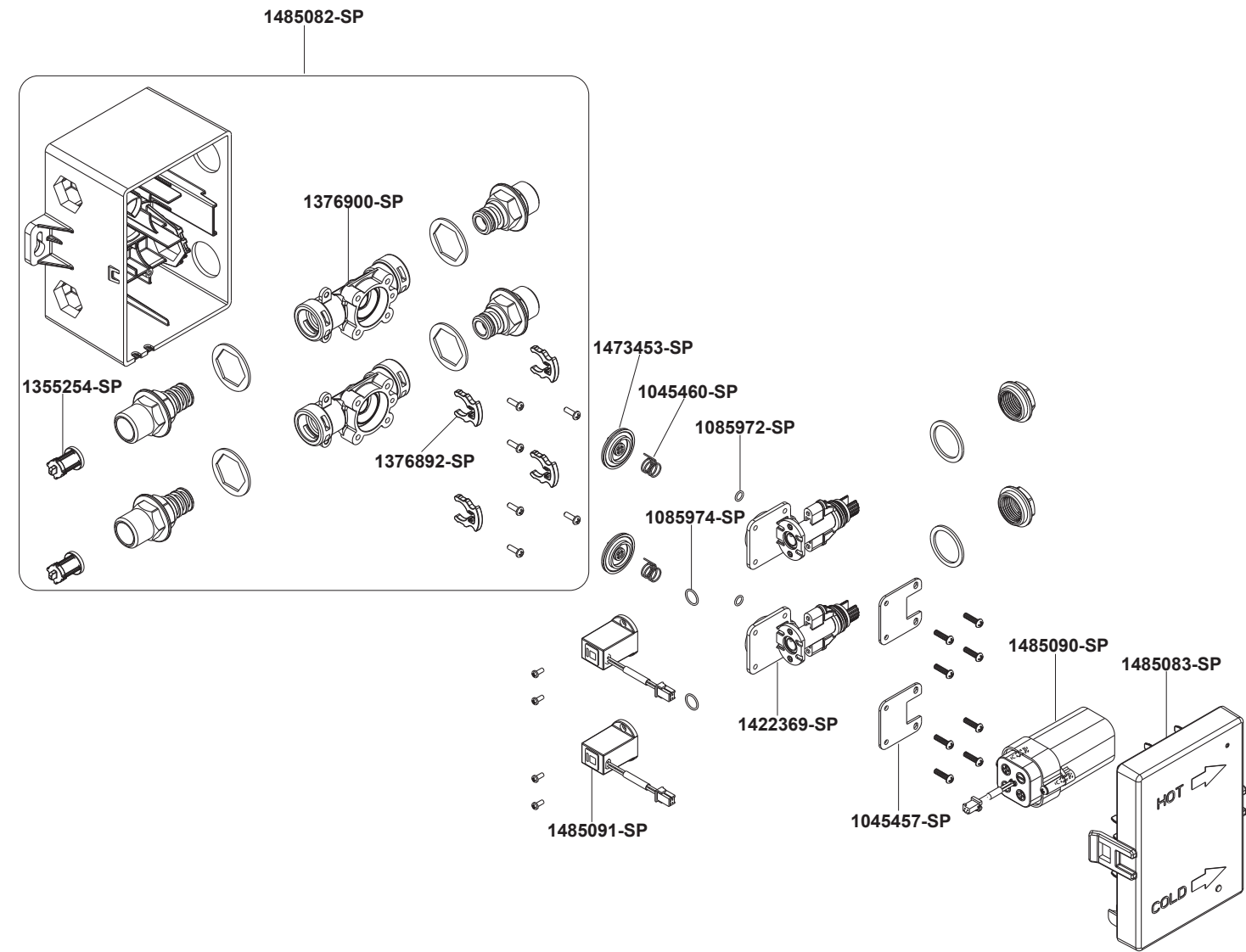
NOTES:

- 1.一定要先彻底冲洗供水管以清除管道中的杂质。
- 2.检查供水管有无损坏。如需要，进行替换。
- 3.建议工作压力：1~4bar。水压超过4bar时须安装减压阀。
- 4.内附4节AA碱性干电池(5号)，2节AAA碱性干电池(7号)。
- 5.检查供水管有无损坏和漏水。如需要，进行替换和维修。
- 6.人身损害或财产损失风险。开始安装前，请从头到尾阅读产品说明。
- 7.严格遵守一切管道铺设、电气和建筑规范。
- 8.产品损坏风险。本产品含有敏感的电子元件。切勿将打开的化学或清洁产品容器存放在本产品附近。
- 9.请勿将移动式免触开关阀组件安装在可能与水直接接触的区域。
- 10.保持移动式免触开关阀组件使用区域通风干燥。
- 11.移动式免触开关阀组件不能安装在对无线信号产生严重屏蔽的地方，例如金属橱柜等。

1. Flush the water supply pipes thoroughly to remove debris.
2. Inspect the supply tubing for damage and leakage. Replace and maintain as necessary.
3. Recommended working pressure: 1 to 4bar. If it exceeds 4bar, a pressure reducer is needed.
4. Delivered with four alkaline batteries with "AA" size and two alkaline batteries with "AAA" size.
5. Inspect the supply tubing for damage and leakage. Replace and maintain as necessary.
6. **Risk of injury or property damage.** Please read all instructions thoroughly before beginning installation.
7. Follow all plumbing, electrical, and building codes.
8. **Risk of product damage.** This product contains sensitive electronic components. Do not store open containers of chemical or cleaning products near this product.
9. Do not install the electronic valve assembly in areas where may contact with water directly.
10. Keep the working area of electronic valve assembly ventilated and dry.
11. The electronic valve assembly can not be installed in areas where severely shield wireless signals, such as metal cabinets.



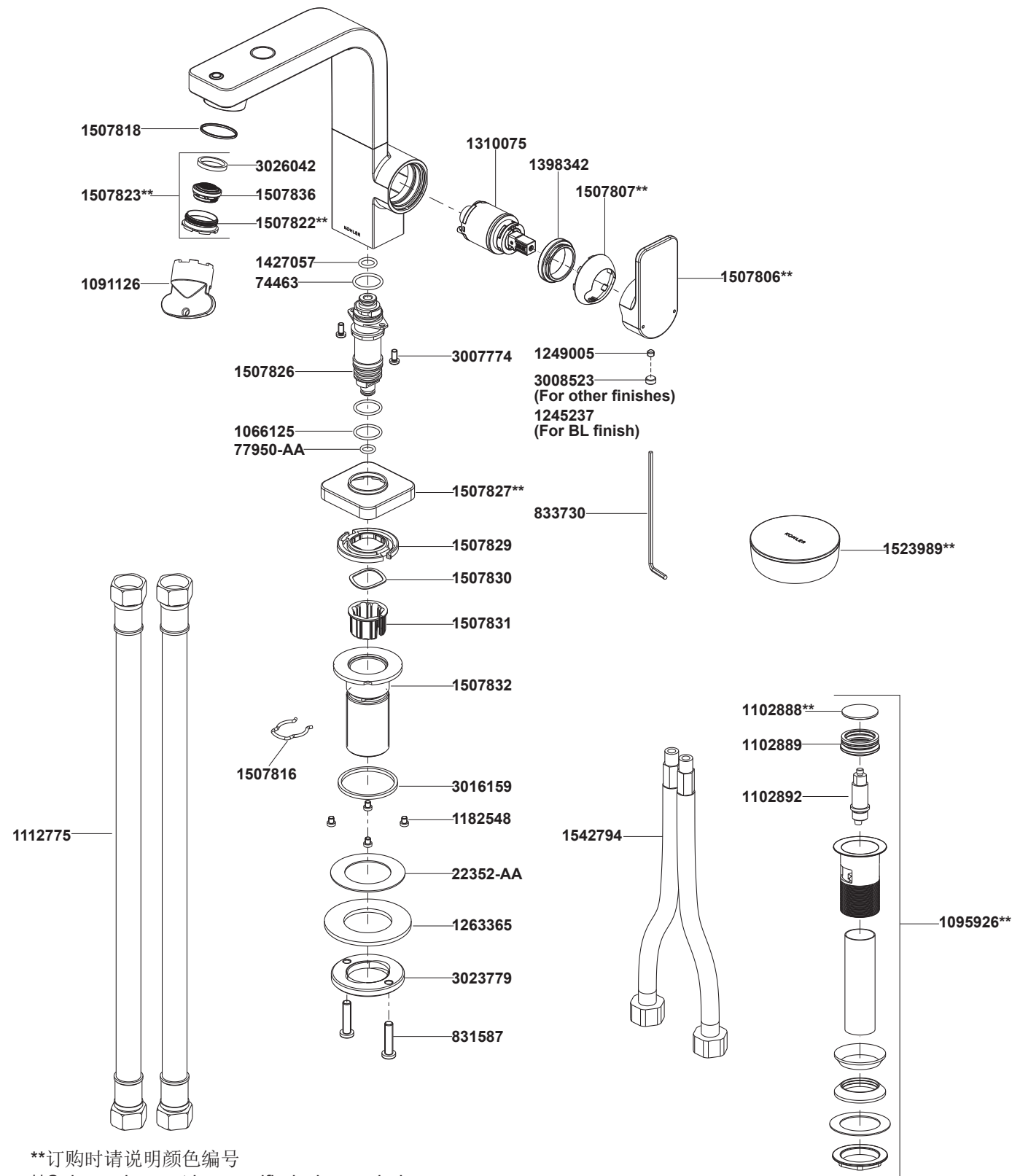
30735T-4 梳洗脸盆龙头(移动式免触开关)



**订购时请说明颜色编号

**Color code must be specified when ordering

30735T-4 梳洗脸盆龙头(移动式免触开关)



**订购时请说明颜色编号
**Color code must be specified when ordering

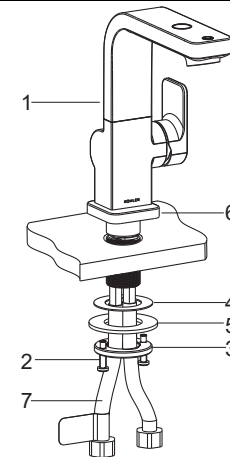
安装步骤

如何安装出水口

将水龙头组件(1)插入脸盆安装孔中。

确保螺钉(2)已旋入安装环(3)中。从脸盆下方依次将橡胶垫片(4)、金属垫片(5)和安装环(3)装入牙管。

调整水龙头使出水口朝前，且底座(6)一边平行于台面边缘。锁紧螺钉直至金属垫片紧贴脸盆底部，以固定水龙头。



INSTALLATION

How to Install the Faucet

Insert the faucet assembly(1) into the lavatory hole.

Ensure the screws(2) are installed into the thread ring(3). From underside of the lavatory, place the fiber washer(4), steel washer(5) and thread ring(3) onto the shank.

Position the faucet and make sure the escutcheon(6) is parallel to the deck rim. Tighten the screws until the steel washer contacts the underside of the lavatory to secure the faucet.

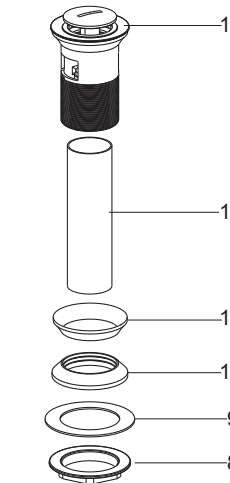
如何安装排水器

把锁紧螺母(8)、塑料垫片(9)、橡胶垫圈(10)和尾管(11)从排水本体上依次取下。在尾管螺纹处须缠绕足以密封的密封胶带或涂合适的密封胶，装回排水本体。

把排水本体从脸盆上部孔插入。再依次将橡胶垫圈(小面朝上)、塑料垫片和锁紧螺母从排水本体底部装入。将锁紧螺母锁紧。

注意：在锁紧螺母拧紧后，不可调整排水本体的位置，否则会破坏油灰密封或密封胶密封。

注意：如果需要，可直接在排水器盘片(12)底面沿周围涂一圈密封胶或其他密封剂，而不使用橡胶垫片(13)。



How to Install the Drain

Remove the locknut(8), plastic washer(9), rubber gasket(10) and tailpiece(11) from the drain body. Supply enough tape or sealant to tailpiece thread. Reinstall the tailpiece.

Insert the drain body into the lavatory. Put the rubber gasket(Tapered side up), plastic washer and locknut back to the drain body in turn. Tighten the locknut.

NOTE: Do not reposition the drain after the locknut is tightened, or you may break the putty or sealant seal.

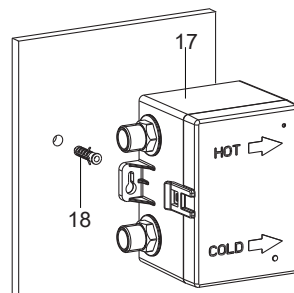
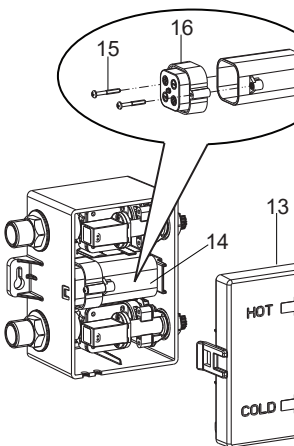
NOTE: If needed, apply a ring of plumbers putty or other sealants around the underside of the drain flange(12), instead of using rubber washer(13).

如何安装开关阀组件

打开开关阀面盖(13)，取出电池盒组件(14)。**注意：**不要扯断电线。

拧开螺钉(15)，按电池盒盖(16)上的正负极标示分别装入4节5号电池，锁紧电池盒盖的螺钉后，将电池盒组件再放入阀盒专用槽内。重新装回开关阀面盖(13)。

根据安装尺寸图确定开关阀组件(17)安装位置，打孔，接着打入胀塞(18)，使阀盒紧贴墙面且开关阀向上，再用膨胀螺钉(19)将开关阀组件固定在墙壁上。附带的3M双面胶可用于辅助安装固定。**注意：**开关阀组件要与墙面保持平行，选择适当位置，以便连接软管。



How to Install the Electronic Valve Assembly

Open the electronic valve cover(13), remove the battery box kit(14). **NOTE:** Do not break the wires.

Uninstall the screws(15). Install four batteries with "AA" size according to the positive and negative pole marked on the battery box cover(16). After locking the screws on the battery box cover, place the battery box kit into the valve box. Reinstall the electronic valve cover(13).

Drill the installation hole and insert the expansion plug(18) according to the position of the electronic valve assembly(17) specified in the rough-in dimension. Make sure the valve box against the wall and the electronic valve upwards. Secure the control valve assembly on the wall by the expansion screws(19). The attached 3M double sided tape can assist in installation. **NOTE:** Make sure the electronic valve assembly is paralleled to the wall. Select proper position for connecting hoses.

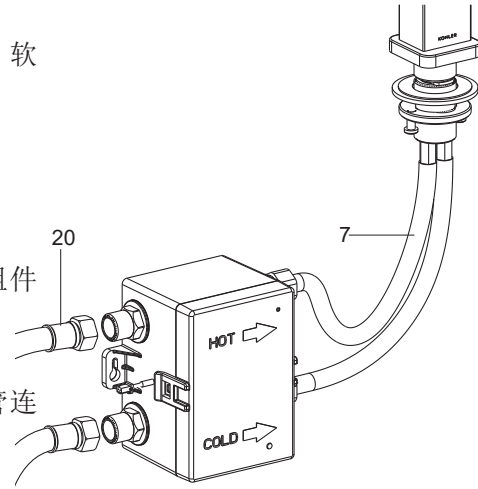
如何连接软管

重要！限流风险。 安装过程中，软管不得绷紧或打结。

将软管(7)拧紧到开关阀组件上。

将软管(20)一端连接到开关阀组件上，另一端接到水源上。

注意： 贴有“COLD”签的软管连接冷水，另一根连接热水。



How to Install the Hoses

IMPORTANT! Risk of restricted waterflow. The hoses must not be taut or kinked when installed.

Tighten the hoses(7) onto the electronic valve assembly.

Connect one end of the hoses(20) to the electronic valve assembly, another end to water supplies.

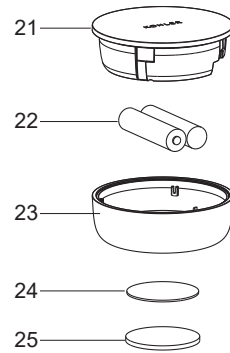
NOTE: The hose with “COLD” label should be connected to cold water. Another hose should be connected to hot water.

如何安装移动式免触开关面板

打开面盖(21)，将2节7号干电池(22)按正确的正负极方向装入到面盖底部。重新将面盖装回到底座(23)。

开关面板可根据需要选择安装在固定位置或不固定安装。

如需要固定安装，撕开薄片(24)上的3M双面胶型纸，将薄片粘贴在底座(23)底部，按压使其牢固贴合。撕开磁铁片(25)上的3M双面胶型纸，将磁铁片粘贴在选定的安装位置。最后靠磁性将开关面板安装到选定的安装位置。



How to Install the Remote Puck

Open the cover(21), install two batteries(22) with “AAA” size as per the positive and negative pole to cover bottom. Reinstall the cover onto the base(23).

If needed, you could install the remote puck in a fixed position.

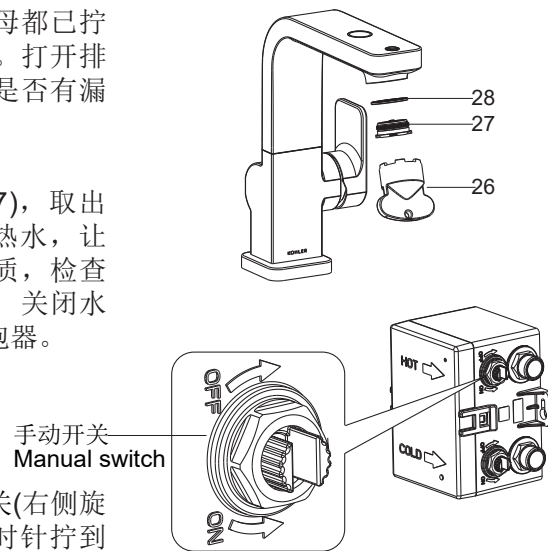
If installing, tear off the paper of the 3M double sided tape from the sheet(24), stick the sheet to the bottom of the base (23), and press it evenly for a while after bonding. Tear off the paper of the 3M double sided tape from the magnet(25), stick the magnet to the fixed position and press it firmly. Finally, install the remote puck in the fixed position by magnetism.

安装结果检查

检查并确保所有的衔接螺母都已拧紧，确保把手在关闭位置。打开排水器和主要供水源，检查是否有漏水。如有漏水，修理之。

用工具(26)拆下起泡器(27)，取出垫片(28)。打开水龙头冷热水，让水流出约一分钟以清除杂质，检查渗漏。冲洗起泡器和垫片，关闭水龙头，重新装回垫片和起泡器。

确保开关阀组件的手动开关(右侧旋钮)用手或借助1元硬币顺时针拧到底。



INSTALLATION CHECKOUT

Ensure all connections are tight. Ensure the handle is in the off position. Turn on the drain and main water supply, and check for leaks. Repair as needed.

Remove the aerator(26) with the tool(27). Remove the washer(28). Turn on the faucet. Run hot and cold water through the spout for about one minute to remove any debris. Check for leaks. Remove any debris from the aerator and washer. Shut off the faucet. Reinstall the aerator and washer.

Ensure the manual switch(right knobs) of the electronic valve are turned clockwise fully by hand or use a coin.

有害物质统计表

Statistics of Contents of Toxic or Hazardous Substances or Elements

部件名称 Part Name	有害物质 Toxic or Hazardous Substance or Elements					
	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr(VI))	多溴联苯 Polybrominated Biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDE)
电池组件 Battery Assy.	○	○	○	○	○	○
电子阀组件 Electronic Valve Assy.	×	○	○	○	○	○
免触开关面板 Remote Puck	○	○	○	○	○	○
龙头组件 Faucet Assy.	×	○	○	×	○	○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572现行有效版本规定的限量要求以下。

×：表示有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572现行有效版本规定的限量要求。

注：本表格提供的信息是基于供应商提供的数据及科勒公司的检测结果。

本产品应用环保设计理念，在当前技术水平下，所有有害物质的使用已经控制到了最低程度，科勒公司会继续努力通过改善现有技术来减少这些物质的使用。



本产品的“环保使用期限”为10年，科勒公司根据产品设计特性指定该期限。只有在本产品使用说明所述的正常情况下使用本产品时，“环保使用期限”才有效。

This form is prepared in accordance with the rules in SJ/T 11364.

○：Indicates that the substance in the material composition is below the high limits of the current requirements in GB/T 26572.

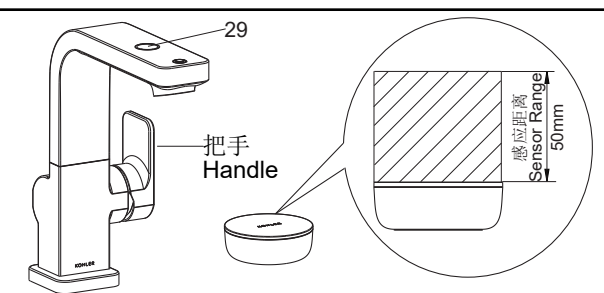
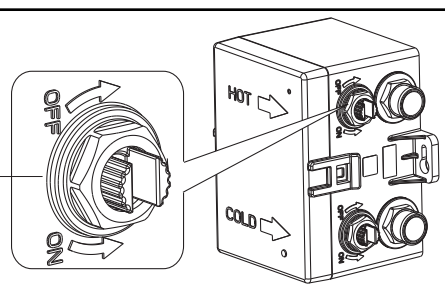
×：Indicates that at least one of the homogeneous substance in the material composition is above the high limits of the current requirements in GB/T 26572.

Note: the information provided is based on the supplier data and Kohler inspection results. The product is designed not to hurt the environment. Under current technology, all hazardous materials have been used in the smallest amounts possible. Kohler will strive to reduce the use of these hazardous materials used in this product.



The product “service life for environment protection” is 10 years; Kohler Company will specify product service life based on product characteristics. The product “service life for environment protection” is only effective when the product is used as described in the product specification.

故障检修		TROUBLESHOOTING	
<p>警告：产品损坏风险。本产品含有敏感的电子元件。在故障排除过程中，小心不要损坏线缆和接头。 CAUTION: Risk of product damage. This product contains sensitive electronic components. Use care not to damage wires and connectors during troubleshooting.</p>			
故障现象	可能的原因	推荐解决方式	
1. 产品不出水。 1. No water flow.	<p>A. 供水阀关闭。 A. The supply stops are closed.</p> <p>B. 龙头把手关闭。 B. Handle is in the closed position.</p> <p>C. 电子阀未启动。 C. Electronic valve is not activated.</p> <p>D. 滤网堵塞。 D. Filters are clogged.</p>	<p>A. 确认供水阀打开。 A. Confirm the supply stops are open.</p> <p>B. 提起把手至打开位置。参考“使用说明”。 B. Lift the handle to the open position. Refer to the "Operation Instructions" section.</p> <p>C. 参考第4点的电子阀未启动故障。 C. Refer to below "Electronic valve is not activated".</p> <p>D. 参考“维护与保养”，清洗电子阀以及起泡器滤网。 D. Refer to the "Care and Maintenance" section. Clear the filters of electronic valve and aerator.</p>	
2. 低水流。 2. Low water flow.	<p>A. 供水阀部分关闭。 A. The supply stops are partially closed.</p> <p>B. 龙头把手部分关闭。 B. Handle is partially closed.</p> <p>C. 滤网堵塞。 C. Filters are clogged.</p> <p>D. 电子阀故障。 D. Electronic valve is failure.</p>	<p>A. 确认供水阀完全打开。 A. Confirm the supply stops are fully open.</p> <p>B. 提起把手至完全打开位置。 B. Lift the handle to the full open position.</p> <p>C. 参考“维护与保养”，清洗电子阀以及起泡器滤网。 C. Refer to the "Care and Maintenance" section. Clear the filters of electronic valve and aerator.</p> <p>D. 联系就近的科勒公司授权的专业维修人员。 D. Contact your Kohler Co. Authorized Service Representative.</p>	
3. 水龙头不使用时滴水或滴漏。 3. Water drip or trickle when faucet is not in use.	<p>A. 手动开关未完全关闭。 A. Manual switch is not fully closed.</p> <p>B. 电子阀故障。 B. Electronic valve is failure.</p>	<p>A. 参考“维护与保养”，完全关闭手动开关。 A. Refer to the "Care and Maintenance" section. Close the manual switch fully.</p> <p>B. 联系就近的科勒公司授权的专业维修人员。 B. Contact your Kohler Co. Authorized Service Representative.</p>	
4. 电子阀未启动。 4. Electronic valve is not activated.	<p>A. 线路连接错误或未连接到位。 A. The wires connection is incorrect or not in place.</p> <p>B. 电池电量不足或耗尽。 B. Battery is low or exhausted.</p> <p>C. 免触开关面板与开关阀未成功配对。 C. Remote puck and electronic valve fail to pair.</p> <p>D. 电子阀故障。 D. Electronic valve is failure.</p>	<p>A. 参考“安装步骤”，重新连接线路，确保连接到位。 A. Refer to the "Installation" section. Reconnect the wires and ensure it is in place.</p> <p>B. 参考“免触开关面板LED灯指示说明”，检测是否有低电量提醒或完全不亮，如有，参照电池安装说明更换电池；开关阀里的电池也请及时检查更换。 B. Refer to the "Remote Puck LED Indicators". Check it there is a low battery reminder or it does not lit at all. If yes, refer to the battery installation instructions to replace the battery. Please check and replace the battery in the electronic valve in time.</p> <p>C. 参考“开关面板与开关阀蓝牙配对方法”进行配对。 C. Refer to the "The Pairing Method of Remote Puck and Electronic Valve" for pairing.</p> <p>D. 联系就近的科勒公司授权的专业维修人员。 D. Contact your Kohler Co. Authorized Service Representative.</p>	
5. 传感器间歇性启动。 5. Intermittent sensor operation.	<p>A. 感应窗口表面有杂质。 A. Debris on the sensor lens.</p>	<p>A. 用中性肥皂水轻轻地去感应窗口表面上的杂质。 A. Use mild soap and water to gently remove debris from the sensor lens.</p>	

使用说明	OPERATION INSTRUCTION
 <p>龙头操作</p> <p>轻轻打开把手，如电子阀已开启，则龙头自动出水；如电子阀未开启，则龙头不出水，需挥手感应开启电子阀。持续4分钟不操作后，龙头出水自动关闭，需重新挥手感应开启龙头出水。</p> <p>顺时针旋转把手为冷水，逆时针旋转把手为热水。出水口默认下端出水(气泡水)。出水口上端按钮(29)可实现气泡水和漱口水上上下下自由切换。出水口可以上下左右转动，角度见安装尺寸图。</p> <p>长时间不使用时，应将把手旋转回关闭(直立)位置。</p> <p>电池电量不足且不能及时更换电池时，可通过开启电子阀的手动开关(右侧旋钮用手或借助1元硬币，逆时针拧到底)，实现水龙头的正常使用。更换电池后，关闭手动开关，恢复感应功能。</p>	 <p>Faucet Operation</p> <p>Open the handle gently. If the valve is turned on, it will start water flow automatically. If the valve is not turned on, it will not start water flow, wave your hand under the spout to turn on the valve. After 4 minutes of inactivity, the water will automatically shut OFF, wave your hand under the spout again to turn the water ON.</p> <p>Turn clockwise for cold water, counter-clockwise for hot water. Water flows out from the bottom end of the spout as default. The button(29) on the upper end of the spout can switch two different kinds of flow water from up and down. The spout could be rotated vertically and horizontally. Please refer to the rough-in dimensions.</p> <p>For extended periods of nonuse, the handle should be returned to the closed(upright) position.</p> <p>When the battery is low and cannot be replaced in time, the faucet will be worked by turning on the manual switch(right knobs) counter-clockwise fully of the electronic valve by hand or use a coin. After replacing the battery, turn off the manual switch and restore the sensing function.</p>
<p>免触开关面板LED灯指示说明</p> <p>上电指示功能：上电后指示灯按红绿蓝顺序亮0.5秒。</p> <p>蓝色LED：当在感应范围内挥手感应时，数据发送成功，屏幕蓝灯闪烁一次。</p> <p>红色LED：当在感应范围内挥手感应时，数据发送成功，开关面板电池电量处于低状态时，屏幕红灯闪烁一次，此时开关面板具有正常功能，当屏幕红灯每2秒闪一次时，开关面板进入无电模式，蓝牙和感应功能关闭。</p> <p>绿色LED：开关面板待配对状态，长按开关面板内侧底部配对键2秒，开关面板进入配对模式且绿灯每0.5秒闪烁一次，配对成功后开关面板绿灯停止闪烁，常亮3秒后绿灯熄灭。</p>	<p>Remote Puck LED Indicators</p> <p>Power on indicator function: After power on, the indicator lights will light up in red, green and blue order for 0.5 seconds.</p> <p>Blue LED: When waving your hand within the sensing range, the data transmission is successful, and the blue light on the screen blinks once.</p> <p>Red LED: When waving your hand within the sensing range, the data transmission is successful. When the battery of the remote puck is low, the red light on the screen blinks once. At this time, the remote puck has normal functions. When the red light on the screen blinks once every 2 seconds, the remote puck is in no power mode, and Bluetooth and sensing functions are turned off.</p> <p>Green LED: The remote puck is in a pairing state. Press and hold the pairing button at the bottom of the remote puck inside for 2 seconds. The remote puck is in pairing mode and the green light blinks every 0.5 seconds. After successful pairing, the green light on the remote puck stops flashing and remains on for 3 seconds before turning off.</p>

出厂时，开关阀和开关面板蓝牙未配对，请参照如下方法进行配对。

开关面板与开关阀蓝牙配对方法：

开关面板是蓝牙主设备，开关阀为蓝牙从设备。

1.当开关面板和开关阀没有配过对的情况下：

1)开关阀上电后，30秒内蓝牙会开始广播，超时会停止广播，如果开关阀蓝牙停止广播，长按黑色按钮2秒以上，会触发开关阀再次广播30秒，开关阀上红色指示灯会同步闪烁指示。

2)开关面板上电后，绿灯每5秒闪烁一次，表示处于无连接状态。

3)当开关阀蓝牙处于广播的情况下，长按开关面板内侧底部按钮2秒以上，开关面板开始与开关阀配对，绿灯每0.5秒闪烁一次。

4)配对成功后，开关面板绿灯常亮3秒后进入正常工作状态，如果配对不成功，仍以0.5秒闪烁一次，30秒后超时结束配对状态回到绿灯每5秒闪烁一次的无连接状态。

2.当开关面板和开关阀曾经配过对的情况下：

1)开关阀上电后，30秒内蓝牙会开始广播，超时会停止广播，如果开关阀蓝牙停止广播，长按黑色按钮2秒以上，会触发开关阀再次广播30秒，开关阀上红色指示灯会同步闪烁指示。

2)开关面板上电后，开关面板会自动重连接配过对的设备，30秒内如果没有连接上开关阀，开关面板会停止自动重连。

3)如果开关面板停止自动重连的情况下，短按开关面板内侧底部按钮0.5秒左右松开，开关面板开始自动重连从设备，绿灯每0.3秒闪烁一次。

4)连接成功后，绿灯停止每0.3秒闪烁一次进入正常工作状态。

3.配过对的开关面板和开关阀，仍然可以重新配对，配对时，只可以有一个从设备处于广播状态。

As factory defaults, the electronic valve and remote puck have not been paired. Please refer to the pairing method to connect.

The Pairing Method of Remote Puck and Electronic Valve

The remote puck is the Bluetooth master device, and the electronic valve is the Bluetooth slave device.

1. When the remote puck and electronic valve have not been paired:

1) After the electronic valve is power on, Bluetooth will start broadcasting within 30 seconds, and if it exceeds the time limit, it will stop broadcasting. If the electronic valve Bluetooth stops broadcasting, long press the black button for more than 2 seconds, it will broadcast again for 30 seconds, and the red light on the electronic valve will blink at the same time.

2) After the remote puck is power on, the green light blinks once every 5 seconds, indicating that it is in a disconnected state.

3) When the electronic valve Bluetooth is in broadcast mode, long press the button at the bottom of the remote puck inside for more than 2 seconds, and the remote puck will start pairing with the electronic valve. The green light will blink once every 0.5 seconds.

4) After successful pairing, the green light on the remote puck will remain on for 3 seconds before it is in normal working mode. If fail to pair, it will still blink once every 0.5 seconds. After 30 seconds, the pairing state will expire and return to the disconnected state which the green light blinks once every 5 seconds.

2. When the remote puck and electronic valve have been paired:

1) After the electronic valve is power on, Bluetooth will start broadcasting within 30 seconds, and if it exceeds the time limit, it will stop broadcasting. If the electronic valve Bluetooth stops broadcasting, long press the black button for more than 2 seconds, it will broadcast again for 30 seconds, and the red light on the electronic valve will blink at the same time.

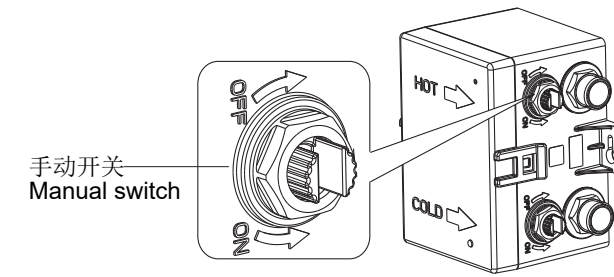
2) After the remote puck is power on, it will reconnect automatically to the device that has been paired. If it is not connect to the electronic valve within 30 seconds, the remote puck will stop reconnecting automatically.

3) If the remote puck stops reconnecting automatically, short press the button at its inside bottom for about 0.5 seconds, and the remote puck will start reconnecting to the device automatically. The green light will blink once every 0.3 seconds.

4) After successful connection, the green light stops flashing once every 0.3 seconds to the normal working mode.

3. If the electronic valve and remote puck have been paired, it is still can re-pairing. When pairing, only one slave device can be in broadcast mode.

维护与保养



如何手动操作

在电池电量不足且不能及时更换电池时，可通过开启电子阀的手动开关(右侧旋钮用手或借助1元硬币，逆时针拧到底)，实现水龙头的正常使用。更换电池后，关闭手动开关，恢复感应功能。

如何清洗滤网

滤网可起到保护龙头的作用，但长时间使用后，水垢或杂质可能会堵塞滤网，降低水流量。用工具将滤网拔出来，清洗后重新装回。

如何更换电池

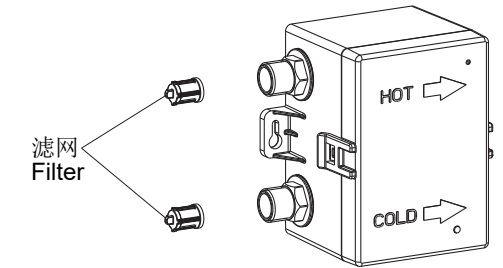
参照第三页更换电池。

清洗说明

适用于所有加工处理过的表面：以中性肥皂水清洗镀层表面，再以干净的软布彻底擦干整个表面，许多清洁剂，比如氨水、去污粉及洁厕灵等，会对电镀表面造成伤害，切忌使用。

有磨损性的清洁用具或清洁剂也不可适用于科勒牌的水龙头及其配件上。

CARE AND MAINTENANCE



How to Operate Manually

When the battery is low and cannot be replaced in time, the faucet will be worked by turning on the manual switch(right knobs) counter-clockwise fully of the electronic valve by hand or use a coin. After replacing the battery, turn off the manual switch and restore the sensing function.

How to Clear the Filter

The filter can protect the faucet, but it may get obstructed and reduce water flow after a long time of use. Pull out the filter with tool. Reinstall it after cleaning.

How to Replace the Dry Battery

How to replace the dry batteries, please refer to page 3 for detail.

CLEANING INSTRUCTIONS

All Finishes: Clean the finish with mild soap and warm water. Wipe entire surface completely dry with clean soft cloth. Many cleaners may contain chemicals, such as ammonia, chlorine, toilet cleaner etc. which could adversely affect the finish and are not recommended for cleaning.

Do not use abrasive cleaners or solvents on Kohler faucets and fittings.